

Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

НЕДІЛЯ 15 березня 1:00 p.m.

КАТЕДРА СВВ.ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ УГЦ

**РІЧНІ
ПАРАФІЯЛЬНІ
ЗБОРИ**

March 15, 2026

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Дорогі брати і сестри,

Ми вже пройшли половину Великого посту. З цієї нагоди у третю неділю посту виставляємо для почитання, прибраний квітами, Хрест Господній. Цей хрест, подібно до хреста, який ставимо біля Плащаниці, а потім тримаємо у храмі впродовж сорока днів після Великодня є без розп'яття. Це, разом із квітами навколо Хреста, показує, що ми вшановуємо хресне дерево не як символ страждань і смерті, а як знамено перемоги над смертю, як символ розп'ятого і воскреслого Ісуса. Ця тема є головною у богослужіннях цієї неділі.

Літургійні тексти 3-тньої неділі цікаво порівнюють хресне дерево, виставлене у храмі посередині святої Чотиридесятниці, з деревом, яке було посаджене посеред раю. Згадується прародичів, які скуштували плід з цього дерева і померли, і про нас, християн, які, споживаючи плід Хреста, не вмираємо, а воскресемо. Це символічна мова про Святе Причастя.

Великий піст є також нагадуванням про сорок років шляху вибраного народу з неволі до обіцяної землі. Посеред дороги в пустелі бачимо прообрази Хреста. Коли народ страждав від укусів зміїв, тоді Мойсей велів підняти мідного змія на жердині. Той, хто дивився на змія, залишався живим. У цьому піднесенні вже був знак, піднесеного на Хресті, Ісуса. Коли народ не мав води, вода витекла зі скелі після удару жезла. І цей знак теж вказував на Христа, з боку якого на хресті витекли спасительні кров і вода.

На останній сторінці Святого Письма ми знову бачимо образ Хреста Господнього. Там йдеться про дерево життя, що приносить плоди для оздоровлення народів» (пор. Одрк. 22, 1–2). Саме тому ми сьогодні побожно вшановуємо Святий Хрест, як джерело життя і зцілення.

We are on the middle of the Great Lent. This is a reason, why on the third Sunday of the Lent the Church places for veneration a beautifully decorated Cross of the Lord in the center of the church. The Cross is without crucifixion, like the one placed near the Shroud on Good Friday and then kept in the church during the forty days after Easter. Cross decorated with flowers reminds us that we honor the Cross not as a sign of suffering and death, but as a sign of victory over death. For us it is the sign of Jesus who was crucified and who rose again. This theme fills the prayers and hymns of this Sunday.

The liturgical texts speak about the Cross standing in the middle of the church during Forty Days and compare it to the tree that stood in the middle of the Paradise. Adam and Eve tasted the forbidden fruit of that tree and death entered the world. But we, as Christians, taste the fruit of the Cross and do not die - instead we receive life. This is symbolic language about the Holy Communion.

The Great Fast also reminds us of the forty years when the chosen people traveled through the desert on their way from slavery to the Promised Land. During that journey we can see signs that point to the Cross. When the people suffered from the bites of snakes, Moses lifted up a bronze serpent on a pole. Whoever looked at it with faith, lived. This was a sign of Jesus being lifted up on the Cross. At another time, when people had no water, Moses struck the rock and water flowed out. This also points to Christ on the Cross, from whose side flowed saving blood and water.

We see the same image again on the last pages of the Holy Scripture. The Book of Revelation speaks about the tree of life that brings fruit for the healing of the nations (Rev 22:1–2). Today we venerate the Holy Cross with faith and devotion, because it has become for us a source of life and healing.

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$4,720

Пожертва на церкву / Church donation:
\$300—in memory of Wolodymyra Kulbaba from
Lillian Krawchuk

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.

**Річний фінансовий звіт за 2025 рік
буде представлено на Річних зборах у
неділю 15 березня**



Річні парафіяльні збори відбудуться
сьогодні 15 березня о 1:00 пообіді..

Просимо Всіх парафіян прийти на збори.
Присутність на річних зборах — це один зі
способів виявити свою приналежність і
відповідальність за життя парафії.

**The Annual Parish Meeting will take place
on March 15 at 1 pm.**

All parishioners are warmly invited to at-
tend and take part in the life of our parish
community.

УВАГА.

З огляду на проведення місій у
часі Великого посту
священники з монастиря св.
Йосипа не зможуть часто
прихотити сповідати у неділю.
Просимо вірних приходити і
користати зі сповіді у п'ятницю
під час Хресної дороги.

Також буде можливість сповіді
у час великопосних місій 25-
27 грудня. Про окремий час
для сповіді можна домовитися
з парохом.

Due to the Lenten missions, the
priests from the Monastery of
St. Joseph will not be able to
come regularly to hear confes-
sions on Sundays. We kindly
ask the faithful to come and
make use of the Sacrament of
Confession on Fridays during
the Stations of the Cross or on
weekdays.



УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИКОДНІЙ ЯРМАРОК

Збір коштів для підтримки парафіяльних проєктів та допомоги Україні

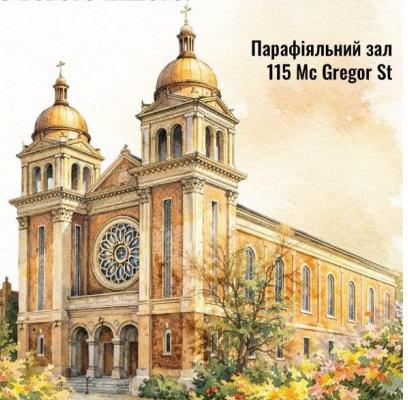
НЕДІЛЯ, 22 БЕРЕЗНЯ

11:00а.м. - 2:00р.м.

**Паски, вареники, голубці, м'ясні вироби, бурячки з хрінном,
домашня випічка, українські речі та Великодній декор
і ще багато всього іншого.**

Ми приймаємо готівку
та дебетові картки

Парафіяльний зал
115 Mc Gregor St



РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 15 березня до 22 березня 2026

Schedule of Liturgies from March 15 to March 22, 2026

Неділя
Sunday, 15 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
1:00 p.m. Річні парафіяльні збори

Понеділок
Monday, 16 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Вівторок
Tuesday, 17 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 18 9:00 a.m. Парастас. Сорокаасти
7:00 p.m. Свята Літургія напередосвячених дарів / Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 19 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Omelan Wozniak (6 years) from family /
Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 20 9:00 a.m. Свята Літургія напередосвячених дарів / Divine Liturgy
7:00 p.m. ХРЕСНА ДОРОГА

Субота
Saturday, 21 9:00 a.m. Задушна субота. Свята Літургія за всіх від віку усопших / Divine
Liturgy
6:00 p.m. Вечірня / Vespers

Неділя
Sunday, 22 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Духа владолюбства віджени від мене...

Минулого тижня один український священник-сзуїт написав короткий пост на основі цитати Карла Густава Юнга : «Де панує любов, там немає волі до влади, а де переважає влада, там бракує любові. Одне є тінню іншого».

Його допис мав трохи саркастичний характер, але більшість коментарів погоджувалися з думкою автора про те, що людина, маючи владу в суспільстві чи навіть у Церкві, часто хворіє на авторитаризм, прагнення домінування та інші нездорові прояви владолюбства. Це правда що всім, хто має бодай трохи влади, треба бути дуже пильними і обережними щоби не піддатися спокусам які несе за собою влада.

Однак владолюбство у молитві Єфрема Сирійського, на думку сестри Васси Ларін, стосується не лише людей, які мають владу. На її думку, владолюбство є однією з найтонших і найменш помітних пристрастей, що проявляється в бажанні панувати, мати владу над іншими навіть у щоденному житті. І це не мусить бути щодо людей влади.

Часто ця пристрасть проявляється вдома, у церковних громадах та організаціях. Наприклад, коли хтось із близьких людей не погоджується з нашою думкою щодо важливого для нас питання. Ми бачимо ситуацію у своєму світлі, переконані, що маємо рацію, і хочемо, щоб інша людина також це побачила. Але коли інша особа дивиться на справу інакше, це нас дратує. Тоді роздратування починає переростати в образи. Нас це зачіпає, бо ми не змогли вплинути, переконати, змінити іншого. Ми хочемо мати владу над думками або серцем іншої людини, хочемо впливати на процеси вдома чи в громаді. І коли це нам не вдається, ми переживаємо своє безсилля як несправедливість, втрачаємо мир, бунтуємо, пробуємо добитися свого будь-якою ціною.

Проте духовна правда полягає в тому, що справжня влада належить лише Богові. Увесь людський авторитет — у сім'ї, у суспільстві, у слові — має силу лише настільки, наскільки інший готовий його прийняти. Якщо чийсь серце залишається закритим для наших слів, якщо хтось не приймає нашої думки, це може означати, що Бог не дає нам у цей момент влади змінити цю людину. Щоб прийняти це, потрібні смирення і терпеливість.

У таких ситуаціях важливо вміти відступити крок назад — не з байдужості, але з довіри до Бога. Іноді саме крок назад, тобто прийняття іншості близької нам людини, є актом віри. Вірити означає визнати, що не все залежить від нас. Визнати безсилля не означає бути байдужими до помилок чи навіть шкідливих поглядів інших людей. Це означає, що ми не є господарями їхніх сердець. Тому в моменти, коли ми відчуваємо власне безсилля, можна сказати просту молитву:

Дякую Тобі, Боже, що Ти знову нагадуєш мені про мою неміч. Усе в Твоїх руках. Подбай про нас усіх, Господи і Владико життя мого. Даруй мені бачити мої гріхи і не осуджувати ближнього мого. Бо всі ми — у Твоїх руках, кожен зі своєю свободою і своєю дорогою. Благословенний Ти навіки. Амінь.

І тоді навіть наше безсилля може стати початком справжньої духовної свободи.

ПАРАФІАЛЬНИЙ ВЕЛИКОДНІЙ ЯРМАРОК (неділя, 22 березня, 11:00-2:00), на якому можна буде придбати Великодні страви, солодке та декор від українських майстрів. Щоб Великодній ярмарок був успішним для парафії потрібна допомога і вклад якомога більше людей. В основному ми розраховуємо на наших парафіян і просимо вас: - приготувати і пожертвувати паски, піріжки, налисники, солодке та інші українські страви, - скласти фінансову або речову пожертву для Тихого Аукціону (розіграшу призів), - пожертвувати свій час та таланти для приготування до ярмарку чи допомога під час ярмарку, - поширити інформацію про Ярмарок, - прийти і щось купити до Великодня. На Фейсбук сторінці катедри є форма, в якій можна зареєструватися наперед і вказати, чим можете допомогти або можна зателефонувати до офісу і залишити інформацію. Дякуємо за ваш вклад!

Соціальний комітет

The Parish Easter Fair will be held on Sunday, March 22, from 11:00 AM to 2:00 PM.

This joyful event will feature traditional Ukrainian Easter foods, homemade baked goods, sweets, and beautiful Easter decorations.

How You Can Help? We kindly invite parishioners to support the fair by: donating traditional Ukrainian foods (paska, pyrohy, nalysnyky, sweets, etc.), volunteering to help prepare or assist during the fair, spreading the word and coming to support the event.

We kindly invite you to donate items for our Silent Auction. Suitable donations may include gift baskets, handmade items, gift cards, artwork, baked goods, or other special items. All proceeds will support our parish. *Соціальний комітет*



Звіт про збір на ОКЛЮЗІЙНІ НАЛІПКИ

Спільнота «Матері у молитві» дякує всім, хто з нагоди 4-тої річниці початку повномасштабної війни долучився до збору коштів на оклюзійні наліпки, які є першою допомогою при важких пораненнях грудної клітки і черевної порожнини і рятують життя воїнів. Нам вдалося зібрати \$2,400 для воїнів, які захищають Україну на Сумському та Покровському напрямках і вони будуть передані через волонтерку сестру Оксану Пелех, яка є черницею Згромадження Найсвятішого Ізбавителя.

The “Mothers in Prayer” group sincerely thanks everyone who contributed to the fundraiser marking the 4th anniversary of the full-scale war.

Together, we raised \$2,400 for defenders of Ukraine serving in the Sumy and Pokrovsk directions. The supplies will be delivered through volunteer Sister Oksana Pelekh, a nun of the Congregation of the Most Holy Redeemer.

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Caritas Award Dinner – April 23, 2026 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave, Winnipeg. The Catholic Foundation of Manitoba warmly invites you to the annual Caritas Award Dinner. This year's theme is Palliative Care, and we are honoured to recognize Jocelyn House Inc. and Claudette Peter for their exceptional dedication to compassionate service. The Caritas Award celebrates those whose love of God and neighbour is expressed through genuine charity, care, and concern, strengthening the fabric of life in Manitoba. Reception: 5:30 p.m. Dinner & Awards: 6:30 p.m. Tickets are available at www.catholicfoundation.mb.ca/caritas

St. Anne Church Knights of Columbus Council #10531 invites to **LENTEN FRIDAYS 2026 Fish Fry DINNERS** starting at \$15 includes a Pickerel Fillet, Fries or Perogies, Creamy Cole-slaw, complimentary Beverages & Dessert Also Available Take-Outs and UCWLC Bake Items for Sale at St. Anne Ukrainian Catholic Parish Hall (35 Marcie Street Winnipeg(35 Marcie Street) on **Fridays, Mar 20, 27** from 3:30pm – 7pm, last orders 6:30 pm. Proceeds from the Fish Fry go to support Winnipeg Charities, Ukrainian War Relief efforts and our church. Please note that additional parking is available in the Douglas Mennonite Church parking lot accessible from Rothesay St. at the north end of the Rothesay overpass. Proceed via a private walkway on the east side of the parking lot that will lead to Marcie St. and to St. Anne Church.

Ukrainian Park (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to parkdirect@archeparchy.ca, in care of Taras Veryha.

Lenten Mission with bishop Andriy Rabyi will held at Sts. Peter & Paul Parish: Sunday, March 15th: 10:00 am—Divine Liturgy & conclusion of our Lenten Retreat followed by Pancake breakfast.

Ukrainian Park Catholic Children's Camp invites children to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11). Registration opens March 14, 2026.

Holy Eucharist UCWLC invites you to join as they celebrate 80th Year (1946-2026) and warmly Welcome You to attend Annual Spring Craft and Ukrainian Food Sale! Please join us on Saturday, March 21st, 2026, from 10:00 AM to 3:00 PM at Holy Eucharist Parish Centre.

Holy Eucharist Parish in Winnipeg is looking for an office receptionist and greeter. Please see the employment posting on our bulletin board or visit holyeucharistwinnipeg.ca - applications deadline is March 24, 2026. Sale: over 40 local vendors. Ukrainian Food Sale: Cabbage Rolls and Perogies for Sale.

All are invited to Lenten Reflections with sister Sophia, Superior of Ukrainian Sisters of St. Joseph of Saskatoon on March 20, 21, 22 at St. Basil's Ukrainian Catholic Church (202 Harcourt St). A full schedule is on St.Basil's Church website: <https://saintbasilwpg.ca/>

Metropolitan Lawrence invites you to join him for the celebration of the Divine Liturgy of St. Basil the Great and the Rite of Washing of Feet on Holy Thursday, April 2, at 10:00 AM at BVM Church.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395

Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. PAUL, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

- Посилки в Україну, Європу та Азію
- Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svitoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.